

# **Bienvenido a DELAC: Metas, objetivos y actualizaciones sobre nuestros programas y servicios para aprendices de inglés**

**Language Assessment  
Development Department (LADD)**

**Juan Ruelas, Director  
Rene Saldivar, Coordinador**

**23 de septiembre de 2019**



# Acrónimos y Abreviaturas:

- **EL - Aprendiz de inglés;**
- **IFEP - inicialmente designado como estudiante proficiente en inglés;**
- **RFEP - Estudiante reclasificado como proficiente en inglés;**
- **LTEL - Aprendiz de inglés a largo plazo;**
- **DLIP - Programa de inmersión en dos idiomas;**
- **ELM - corriente principal del idioma inglés;**
- **SEI - Inmersión estructurada en inglés**

# Acrónimos y Abreviaturas:

- **ELPAC - Pruebas de suficiencia en el Idioma Inglés de California;**
- **ELD - Desarrollo del idioma inglés;**
- **LCAP - Plan de responsabilidad de control local;**
- **SDC - Clase de educación especial;**
- **SPSA - Plan escolar para el logro estudiantil;**
- **EC - Código de educación;**
- **PAC - Consejo Asesor de Padres;**

# Que significa el DELAC?

**DELAC significa Comité Asesor de Aprendices de Inglés del Distrito:**

- 1. Se requiere que los distritos tengan un DELAC funcionando si hay más de 50 Estudiantes de inglés (EL, por sus siglas en inglés);**
- 2. Un DELAC en funcionamiento debe consistir en que al menos el 51% de sus miembros sean padres de EL, sin ningún miembro empleado por el distrito;(Código de Educación § 52176 [a].)**

# DELAC:

**DELAC deberá informar al PUSD sobre lo siguiente:**

- 3. Desarrollo de un plan maestro de distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA); (5 CCR) §11308 [c] [1]).**
- 4. Realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela (5CCR)§11308[c][2]**
- 5. Establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL (5 CCR) §11308 [c] [3]).**

# DELAC:

**DELAC deberá informar al PUSD sobre lo siguiente:**

- 6. Desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción; (5 CCR) §11308 [c] [4]).**
- 7. Revise y comente los procedimientos de reclasificación del PUSD (5 CCR) §11308 [c] [6]).**
- 8. Revise y comente las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores (5 CCR) §11308 [c] [7]**
- 9. Revise y comente sobre el desarrollo del Plan de Responsabilidad y Control Local (LCAP) (EC §52063).**

# DELAC:

**El DELAC del PUSD se reúne una vez al mes:**

- **El 9/23, 10/28, 11/18, 12/16, 1/27, 2/24, 3/23, 4/27, 5/18 estos días caen en un lunes a las 6:00 p.m. aquí en el board room;**
- **Los miembros de DELAC están compuestos por representantes de ELAC de las escuelas y usted es el enlace con nuestras escuelas;**
- **El Departamento de Desarrollo de Evaluación de Idiomas (LADD) proporcionará presentaciones y capacitación como se mencionó anteriormente en consulta con el DELAC para ayudarlos a llevar a cabo las responsabilidades de asesoramiento legal de DELAC (5 CCR § 11308 [d]).**

# Identificación y evaluación:

- **Un estudiante es identificado como un estudiante de inglés al inscribirse en la inscripción inicial y se indica en la Encuesta del idioma del hogar (HLS) que un idioma que no es el inglés se habla en el hogar; (5 CCR) §11307 [a] 11510 [k] 11511.)**
- **Dentro de los 30 días calendario de la inscripción, cada escuela o LADD evaluará el dominio del inglés de los EL usando la Evaluación del dominio del idioma inglés para California (ELPAC);(5 CCR)§11308 [c][6]**
- **Los EL serán evaluados anualmente usando el ELPAC hasta que sean reclasificados;**



# Identificación y evaluación:

- Cada EL en un Plan de educación individualizado activo (IEP) o Plan de la Sección 504 debe evaluarse anualmente para el dominio del inglés utilizando las adaptaciones, modificaciones o evaluaciones alternativas para ELPAC como se especifica en el IEP del alumno o en el Plan de la Sección 504; (5 CCR §11516.5.)
- El PUSD debe identificar a todos los niños y jóvenes inmigrantes (de 3 a 21 años) que no nacieron en ningún estado y no han asistido a la escuela en ningún estado por más de tres años académicos completos. (20 U.S.C. § 6801.)

# El PUSD, LADD y las Escuelas:

- **Recibirá fondos para ayudar a los estudiantes EL a adquirir dominio del idioma inglés brindando opciones efectivas de programas educativos, logros académicos y brindando a las escuelas capacitación y desarrollo profesional para mejorar la instrucción y evaluación de EL, así como la participación de los padres, la familia y la comunidad; (20 U. S. C. § 6825 [c] [1-3] [A-B].)**
- **Debe reclasificar a un alumno de EL a dominio del inglés utilizando un proceso con criterios identificados (EC § 313 [f] [1-4] 5 CCR §§ 11303 [a-d].)**

# El PUSD, LADD y las Escuelas:

- **Debe monitorear el progreso de ELs reclasificado por un mínimo de cuatro años para garantizar la clasificación correcta, la colocación y el apoyo académico según sea necesario; (20 U.S.C. §6841[a][4][5] 5 CCR §§ 11304.)**
- **Ofrecer a los padres de ELs opciones de programas de idiomas que incluyen Inmersión estructurada en inglés (SEI), inmersión en dos idiomas (DLIP), integración en la lengua inglesa (ELM), lenguaje primario, academia internacional y apoyo a estudiantes de inglés a largo plazo (LTEL)(20 USC § 6312 [e][3][A][iii][v] EC §§ 306 [c].)**
- **Todos ELs deben recibir instrucción ELD (20 U.S.C § 1703 [f], 6825 [c][1][A][v]; EC §§ 300, 305, 306, 310; 5 CCR 11302 [a].)**

# Responsabilidades de LADD:

- **La identificación inicial de todos los aprendices de inglés (EL) a través de nuestra coordinación con todas las escuelas; debemos recibir todos los formularios de inscripción (RI) de los nuevos estudiantes, para poder inspeccionarlos, específicamente la página de la Encuesta del idioma del hogar (HLS);**
- **Desde la página HLS, nuestro departamento identifica y luego coordina sus pruebas iniciales de dominio del idioma con la evaluación estatal llamada ELPAC inicial (Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California ELPAC); hacemos la mayoría de estas pruebas durante el verano; (Gracias por enviar sus RI)**

# Responsabilidades de LADD:

**Nuestro departamento es responsable de**

**(continuación):**

- **Una vez que los estudiantes son evaluados con ELPAC inicial, se los identifica como EL o IFEP (Nivel de inglés fluido inicial) en función de su desempeño; a los padres se les ofrece uno de los seis programas EL en nuestras escuelas;**
- **\* Los padres son notificados de todo este proceso, incluidos los puntajes de sus hijos y el programa EL sugerido en su [Carta de Notificación anual a los padres](#);**

# Responsabilidades de LADD:

- **Nuestro departamento es responsable de (continuación):**
- **Solo los estudiantes EL, no los estudiantes IFEP, serán evaluados cada primavera usando la evaluación estatal de idioma llamada ELPAC sumativa y estos EL se prueban cada año hasta que se reclasifiquen y se conviertan RFEP (Reclasificado con dominio del inglés); supervisamos y coordinamos todas las capacitaciones, el apoyo y las pruebas de los estudiantes, así como también reunimos sus datos; los padres reciben una carta de Notificación Anual de Padres del Título III que explica los resultados y los Programas EL;**

# Responsabilidades de LADD:

- **Nuestro departamento es responsable de (continuación):**
- **los estudiantes que se reclasifican a un RFEP deben ser monitoreados y apoyados para que mantengan un progreso competente durante cuatro años consecutivos, para garantizar que les vaya bien académicamente y al nivel de grado; Nuestro departamento apoya a las escuelas con fondos y recursos para ayudar con esta necesidad.**

# Responsabilidades de LADD:

- **Nuestro departamento es responsable de (continuación):**
- **Nuestro departamento es responsable de proporcionar desarrollo profesional, capacitación y talleres para las escuelas en apoyo a los EL, las capacitaciones consisten en designados e integrados desarrollo del idioma inglés (ELD) y el uso de estrategias efectivas en el aula y análisis de datos de estudiantes EL, RFEPS y estudiantes aprendices de inglés a largo plazo (LTEL);**
- **Apoyo general a todos los programa de inmersión en dos idiomas (DLIP) escuelas que incluyen la capacitación de directores y maestros, fondos para materiales y fondos para todas las evaluaciones APPL DLIP; también llevamos a cabo reuniones de DLIP PAC;**



# Responsabilidades de LADD:

- **Nuestro departamento es responsable de (continuación):**
- **Apoyo total a la [Academia Internacional en Blair I.B.](#), que es un programa especializado para estudiantes recién llegados al país; nuestro departamento financia para dos maestros y dos ayudantes de instrucción para el programa, así como también proporciona el plan de estudios ELD, las pruebas, la capacitación y el transporte completo para todos los estudiantes;**
- **Nuestro departamento coordina y es responsable de asignar el premio del [Sello de Alfabetización Bilingüe de California](#) a estudiantes de último año de secundaria;**

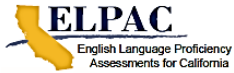
# Responsabilidades de LADD:

- Nuestro departamento es responsable de (continuación):
- Supervisamos la participación de la familia y la comunidad de los EL mediante la supervisión, la coordinación y la garantía de que todos los ELAC cumplen con el estado del Departamento de Educación de California (CDE) , además de realizar una reunión mensual de DELAC para garantizar que el PUSD cumpla con los requisitos federales;
- Coordinamos y organizamos todas las traducciones e interpretaciones para el PUSD;
- Trabajamos con una variedad de herramientas en línea para garantizar que cumplimos y apoyamos las necesidades de los estudiantes EL: CALPADS, Aeries, CERTIFY / CERTICA, IO, SEIS, APPL y HMRI para secundaria.

# Actualización de LADD:

- **Este verano, el ELPAC inicial probamos 350 EL para las escuelas y descargamos todos los informes individuales de puntaje estudiantil (SSR) para los EL que muestran sus resultados en el ELPAC sumativo;**
- **Estaremos enviando a casa todas las cartas de Notificación Anual de Padres que demuestren resultados en ELPAC, SBAC y las opciones de programa disponibles;**
- **Voy a revisar cada carta ahora:**

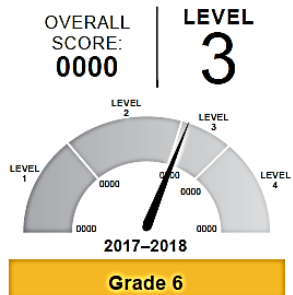
# 1er informe de puntaje del estudiante de ELPAC



STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018  
 Anita C. Rocco  
 SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 6

(SAMPLE REPORT FOR STUDENT'S FIRST-YEAR SCORES)  
 Anita's Grade 6 Results on the  
 English Language Proficiency Assessments for California

Anita's overall score of 0000 is in Level 3.  
 Students at this level have moderately developed English skills.



This was Anita's first time taking the ELPAC. If Anita takes the test again next year, this area will show the score history.

### Oral Language Score

0000 | Level 2

The Oral Language Score is a combination of Anita's Listening and Speaking performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Listening		✓	
Speaking	✓		

### Written Language Score

0000 | Level 3

The Written Language Score is a combination of Anita's Reading and Writing performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Reading		✓	
Writing			✓

For more information about this assessment, visit the California Department of Education ELPAC Web site at <https://www.cde.ca.gov/ta/ta/ep/>. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your school for more information.

## A Parent's Guide to Anita's English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Score Report

CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION (CDE)

STUDENT #: 9999999999 DATE OF BIRTH: 12/26/2007  
 GRADE: 6 TEST DATE: Month Day, 2018

Dear Parent/Guardian of Anita Rocco:

FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:  
 ANITA C. ROCCO  
 1234 MAIN STREET  
 YOUR CITY, CA 12345

This report shows Anita's results on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), the newly developed state test of English language proficiency. The ELPAC provides information about your child's annual progress toward English language proficiency. Because the ELPAC measures new English language development standards, your child's ELPAC results should not be compared to prior test results from the California English Language Development Test (CELDT).

Below is information to help you understand the ELPAC, as well as ideas to support your child's continued English language development.

SCHOOL: California Unified Charter  
 LEA: California Unified  
 CDS: 99999919999991-9999

Sincerely,  
  
 Tom Tortakson  
 State Superintendent of Public Instruction



### What is the ELPAC?

The ELPAC Summative Assessment measures student progress toward meeting the California English Language Development Standards (ELD Standards), which describe the English language skills that students need to succeed in school.

The ELPAC Summative Assessment:

- Is given each spring to students who have been identified as English learners
- Includes questions about Listening, Speaking, Reading, and Writing

Your child's ELPAC results:

- Are one measure of English proficiency that should be viewed with other available information, such as classroom tests, assignments, and grades
- Can be used to help talk to your child's teacher about your child's progress in English language development
- Can be used to determine if a student is ready to be reclassified as fluent English proficient (RFEP)

ELPAC Levels	What Students Can Typically Do at Each Level
LEVEL 4	Students at this level have well developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> <li>They can usually use English to learn new things in school and to interact in social situations.</li> <li>They may occasionally need help using English.</li> </ul>
LEVEL 3	Students at this level have moderately developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> <li>They can sometimes use English to learn new things in school and to interact in social situations.</li> <li>They may need help using English to communicate on less-familiar school topics and in less-familiar social situations.</li> </ul>
LEVEL 2	Students at this level have somewhat developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> <li>They usually need help using English to learn new things at school and to interact in social situations.</li> <li>They can often use English for simple communication.</li> </ul>
LEVEL 1	Students at this level are at a beginning stage of developing English skills. <ul style="list-style-type: none"> <li>They usually need substantial help using English to learn new things at school and to interact in social situations.</li> <li>They may know some English words and phrases.</li> </ul>

The four ELPAC levels shown above describe what students at each level on the ELPAC can typically do in English. The table below shows how these four ELPAC levels relate to the three proficiency levels described in the ELD Standards.

ELPAC Levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
ELD Standards Proficiency Level	Emerging — requires substantial linguistic support	Expanding — requires moderate linguistic support	Bridging — requires light linguistic support	

How can I help my child?

- Read to your child, or have your child read to you, on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk to your child's teacher about your child's Listening, Speaking, Reading, and Writing skills to help support your child's progress.

# **¿Cuáles son los criterios de reclasificación para los estudiantes aprendiz de inglés?**

- **Un estudiante Aprendiendo Inglés (EL) será identificado como un estudiante Reclasificado Competente en Inglés (RFEP) una vez que satisfaga 4 criterios identificados por el estado de California y el PUSD;**
- **Cada año, el estudiante tomará el examen ELPAC hasta que reciba puntajes de nivel general de 4.**

# Hay 4 requisitos de reclasificación:



Pasadena Unified School District  
Language Assessment & Development Department  
Reclassification Form  
SECONDARY: Grade 6<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup>

Student Name: Last, First, M.I.:	Student I.D. #:	Grade:
School:	Date of Birth:	Reporting Language:

### Reclassification Criteria

		Level:	Date Met:
1	<b>Assessment of English Language Proficiency : ELPAC</b>  Overall: Well Developed/Bridging (Level 3-4) <ul style="list-style-type: none"> <li>Overall Oral Language: Moderately/Well Developed (Level 3-4);                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Combination of Listening and Speaking.</li> </ul> </li> <li>Overall Written Language: Moderately/Well Developed (Level 3-4);                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Combination of Reading and Writing.</li> </ul> </li> </ul>	_____	_____
2	<b>Performance in Basic Skills:</b> : Houghton Mifflin Reading Inventory (HMRI) or CAASPP SBAC ELA/LIT Summative Assessment; <b>Grades 6<sup>th</sup> - 12<sup>th</sup>:</b> Houghton Mifflin Reading Inventory (HMRI): A level of basic or higher. or CAASPP ELA/LIT SBAC Summative Assessment: Standard Exceeded or Standard Met.	Scale Score:	Date Met:
3	<b>Teacher Evaluation &amp; Participation:</b> Semester Report Card <ul style="list-style-type: none"> <li>A grade of C or higher in English (ELA) class.</li> </ul>	Grade/Subject:	Date Met:
4	<b>Parent Participation &amp; Involvement:</b> Parent/Guardian was notified of the reclassification process and their opinion and consultation was attained at a meeting/phone conference.	Check(✓)	Date:

The student has met ALL of the criteria (1-4) and has been reclassified as fluent-English proficient(R-FEP)

### Signatures

Coach	Teacher
Parent	Principal
LADD Director/Coordinator	

REVISED: JULY 2018



Distrito Escolar Unificado de Pasadena  
Departamento de Evaluación y Desarrollo del Lenguaje  
Formulario de Reclassificación Escolar  
EDUCACIÓN SECUNDARIA: del 6<sup>o</sup>. al 12<sup>o</sup>. Grado

Nombre del Estudiante: Apellido, Nombre, Inicial del Segundo Nombre:	Número de Identificación del Estudiante:	Grado:
Escuela:	Fecha de Nacimiento:	Lenguaje Declarado:

### Criterios para la Reclassificación

1	<b>Evaluación del Dominio del Inglés: ELPAC (siglas en inglés)</b> General: Bien Desarrollado/Fase Intermedia (Nivel 3 al 4) <ul style="list-style-type: none"> <li>Lenguaje Oral en General: Moderadamente/Bien Desarrollado (entre nivel 3 y 4);                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Combinación de la Comprensión Auditiva y el Habla.</li> </ul> </li> <li>Lenguaje Escrito en General: Moderadamente/Bien Desarrollado (entre nivel 3 y 4);                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Combinación de Lectura y Escritura.</li> </ul> </li> </ul>	Nivel:	Fecha en que se logró:
2	<b>Desempeño en las Habilidades Básicas:</b> Inventario de Lectura Houghton Mifflin (HMRI, siglas en inglés) o Evaluación Final (CAASPP SBAC ELA/LIT, siglas en inglés); <b>Del 6<sup>o</sup> al 12<sup>o</sup>. Grado:</b> Inventario de Lectura Houghton Mifflin (HMRI, siglas en inglés) Nivel básico o superior; o Evaluación Final (CAASPP ELA/LIT SBAC, siglas en inglés): Excedió o Reunió los Criterios.	Resultados en Base a una Escalar:	Fecha en que se logró:
3	<b>Evaluación y Participación del Maestro:</b> Boleta Semestral de Calificaciones <ul style="list-style-type: none"> <li>Calificación de C o superior en la clase de inglés (ELA, siglas en inglés).</li> </ul>	Calificación/Materia:	Fecha en que se logró:
4	<b>Participación e Intervención de los Padres de Familia:</b> El Padre de Familia o Tutor fue notificado sobre el proceso de reclasificación y se le consultó y pidió su opinión durante una reunión o conferencia telefónica.	Marcar (✓)	Fecha:

El estudiante reúne TODOS los requisitos (del 1 al 4) y se le ha reclasificado como estudiante con dominio del inglés (R-FEP, siglas en inglés)

### Firmas

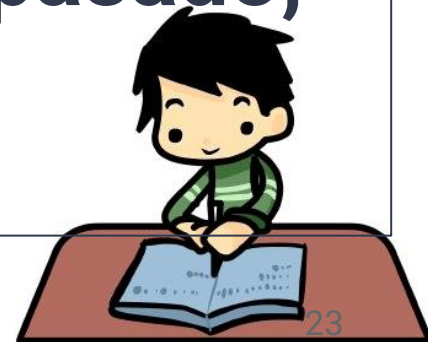
Instructor	Maestro
Padre de Familia o Tutor	Director
Director/Coordinador de LADD	

REVISED: AUGUST 2018

# Criterio de Reclasificación # 1:

## Evaluación del dominio del idioma inglés: ELPAC;

- **En general: bien desarrollado / puente (nivel 4)**
- **El Departamento de Educación de California ha modificado este primer criterio para los estudiantes EL que solo necesitan un 4 en general para comenzar la reclasificación, un cambio con respecto al año pasado;**



# **Criterio de Reclasificación # 2 (K - 5to):**

**Desempeño en Habilidades Básicas: (K-5th): Inventario de Lectura Informal (IRI); o para (3<sup>o</sup>-5<sup>o</sup>): Evaluación sumativa de CAASPP SBAC ELA / LIT:**

- **Grados K-5: evaluaciones IRI de Alfabetización Balanceada: A nivel de lectura independiente.**

o

- **Grados 3<sup>o</sup> - 5<sup>o</sup>: Evaluación sumativa de CAASPP ELA / LIT SBAC: Estándar superado o Estándar alcanzado.**



# **Criterio de Reclasificación # 2 (6 ° - 12 °):**

**Desempeño en Habilidades Básicas: (6°-12°):**

**Houghton Mifflin Leer el inventario (HMRI); o**

**CAASPP SBAC ELA / LIT Evaluación sumativa:**

- **Grados 6 al 12: Inventario de lectura de Houghton Mifflin (HMRI): nivel de lectura básico o superior.**

**o**

- **Grados 6 al 12: Evaluación sumativa CAASPP ELA / LIT SBAC: Estándar superado o Estándar Cumplido.**

# Criterio de reclasificación #3:

## Evaluación y Participación del Maestro:

### ● **Calificaciones del trimestre (K-5):**

- **Artes del lenguaje en inglés y alfabetización:** una calificación de C o más alta en artes del lenguaje en inglés y alfabetización.

### ● **Calificaciones del semestre (6 ° - 12 °):**

- **Clase de inglés:** una calificación de C o superior;

# Criterio de reclasificación #4:

## Participación de los padres:

- El padre / tutor fue notificado sobre el proceso de reclasificación y su opinión y consulta se lograron en una reunión / conferencia telefónica.

# Carta anual de notificación a los padres:



Pasadena Unified School District  
Language Assessment & Development Department  
351 S. Hudson Ave., room 209, Pasadena, CA 91109

## ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER Federal Title I or Title III and State Requirements

To the parent(s)/guardian(s) of:

School: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_  
Student ID #: \_\_\_\_\_ Primary Language: \_\_\_\_\_

Dear Parent(s) or Guardian(s): Your child continues to be identified as an English learner. Each year, we are required to assess your child and notify you of your child's proficiency level in English. We must also describe available language acquisition program options for which you may choose the one that best suits your child. This letter also contains the criteria for a student to exit the English learner program. (20 United States Code [U.S.C] Section 6312[e][3][A][i],[vi])

### Language Assessment Results (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Composite	Scale Score	Performance Level
Overall	[insert overall scale score]	[insert overall performance level]
Oral Language	[insert oral language scale score]	[insert oral language performance level]
Written Language	[insert written language scale score]	[insert written language performance level]

Domain	Performance Level
Listening	[insert listening performance level]
Speaking	[insert speaking performance level]
Reading	[insert reading performance level]
Writing	[insert writing performance level]

Check if applicable:  Individualized Education Program (IEP) on file

A description of how your child's program placement will contribute to meeting the objectives of the IEP is attached. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

### Exit (Reclassification) Criteria (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The goal of language acquisition programs is for students to become proficient in English as rapidly as possible and to meet state academic achievement measures. This district's exit (reclassification) criteria:

Required Criteria (California Education Code Section 313(f))	Pasadena Unified Criteria
English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)	A Performance Level of a 3 or 4 Overall, and in both Oral Language and Written Language
Teacher Evaluation	Report card grade of C or higher in ELA
Parental Opinion and Consultation	Parent participated and was consulted
Comparison of Performance in Basic Skills	<ul style="list-style-type: none"> <li>Balanced Literacy Reading Inventory; for K-5<sup>th</sup> at grade level, 6<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> at basic; or</li> <li>Standard Met or Exceeded on SBAC</li> </ul>

### Academic Achievement Results (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Skill Area	Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	Other Measure
English Language Arts	[insert ELA results]	[insert ELA ]
Mathematics	[insert mathematics results]	[insert math]

### Graduation Rate for English Learners (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

District graduation rate displayed on the Graduate Data report is available on the California Department of Education DataQuest Web page at <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

### Language Acquisition Programs:

The PUSD provides six separate language program options: Structured English Immersion, English Language Mainstream, Primary Language Classroom, the International Academy, Dual Language Immersion, and Long Term English Learner program. Your child will be placed in a classroom that uses mostly English for instruction.

### Requesting a Language Acquisition Program

Language acquisition programs are educational programs designed to ensure English acquisition occurs as rapidly and effectively as possible, and provides instruction to English learners based on the state-adopted academic content standards, including English language development (ELD) standards. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306(d)

### Description of Program Options and Goals for English Learners

A description of the language acquisition programs provided in the PUSD are listed below. Please select the program that best suits your child. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v])

- Structured English Immersion (SEI) Program** for ELPAC levels 1-2: A language acquisition program for English learners in which nearly all classroom instruction is provided in English, but with curriculum and a presentation designed for pupils who are learning English. At minimum, students are offered ELD and access to grade level academic subject matter content.
- English Language Mainstream (ELM) Program** for ELPAC levels 3-4: With Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) and daily English Language Development. English Learners will continue to learn English (daily ELD) in Program 2 and will have full access to standards-based curriculum and materials at grade-level designed for the native English speaker. Instruction will continue to include Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE). Primary language support is provided for comprehension, if needed, but instruction is overwhelmingly in English. The objective of Program 2 is for English Learners to attain sufficient proficiency in English to meet grade-level and core content standards that will lead to reclassification.
- Primary Language Classroom – Parental waiver Option:** Elementary School (K-6) Program Option 3 offers instruction in the primary language to English Learners who qualify under the Parental Exception Waiver Option. Students receive primary language instruction while English Language Development is provided on a daily basis. This approach is designed to further develop primary language academic skills and to maintain the students at or above grade level in their primary language while they are acquiring English-language skills. As the students transition to English-language content instruction, SDAIE techniques are used to provide clear instruction and greater access to the core curriculum in the ELs' second language. This option will be provided at a school when there are 20 or more students with approved Parental Exception Waivers at a grade level for the same language.
- International Academy at Blair – Parental waiver Option:** This program option is for 6-12<sup>th</sup> grade students with less than 12 months in U.S. Schools at Levels 1 or 2. Instruction may be provided in the primary language at the beginning and transition to more instruction in English as skills develop. The students are also given English Language Development instruction.
- Dual-Language Immersion (DLI) Program:** also called Two-Way Immersion. A language acquisition program that provides language learning and academic instruction for native speakers of English and native speakers of another language, with the goals of high academic achievement, first and second language proficiency, and cross-cultural understanding. This program begins in Kindergarten.
- Long Term English Learner Program** for 6-12<sup>th</sup> grade students. This program option seeks to accelerate the academic English language development of and attainment of academic proficiency in core content subjects by English Learners. This option is for English Learners who have attended school in the U.S. for more than five full years (i.e., commencing their 6<sup>th</sup> year and subsequent years), but who have not yet met the reclassification criteria. Specifically, this instructional program option aims to 1) increase success toward graduation; 2) ensure that these students perform at a level comparable to their English speaking peers; and 3) provide students access to A-G graduation requirements to be college prepared and career ready.

Parents/Guardians may choose a language acquisition program that best suits their child. Schools in which the parents or legal guardians of 30 pupils or more per school or the parents or legal guardians of 20 pupils or more in any grade request a language acquisition program that is designed to provide language instruction shall be required to offer such a program to the extent possible. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii][III]); EC Section 310(a)

Parents may provide input regarding language acquisition programs during the development of the Local Control Accountability Plan. (EC Section 52062) If interested in a different program from those listed above, please contact the Language Assessment Development Department (LADD) at (626) 396-3600 ext. 88262 to ask about the process.

Parents of English learners have a right to decline or opt their children out of the school district's language acquisition program or opt out of particular English learner service(s) within a language acquisition program. (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][viii]) However, LEAs remain obligated to provide the student meaningful instruction) until the student is reclassified, inform the parent when progress is not made, and offer the parent programs and services to consider at that time. (5 California Code of Regulations Section 11302)

# **Carta anual de notificación a los padres:**

- **Cada año, la ley nos exige que enviemos una carta, a más tardar 30 días después del comienzo de la escuela, notificando a los padres de ELs el nivel de competencia de sus hijos en inglés. La carta también explica los criterios de reclasificación, cómo un estudiante EL está listo para salir del programa de Aprendices de Inglés. También debemos proporcionarle los programas de instrucción de idiomas disponibles y describir todas las opciones de programas disponibles. (20 Código de Estados Unidos [U.S.C.] Sección 6312)**

# Actualizar:

- **Los datos sobre el número de EL estarán disponibles después del 2 de octubre;**
- **Nuestras escuelas evaluaron a 2,200 EL en el ELPAC;**
- **Este verano, LADD evaluó 356 EL iniciales;**
- **Los datos sobre cuántos estudiantes se reclasificarán este año estarán disponibles en los próximos meses y dependerán de su progreso;**

# **Los fondos están apoyando/financiando:**

- **El director de LADD, coordinador, y secretaria;**
- **Entrenamiento, plan de estudios y apoyo de ELs y ELD;**
- **2 clases de escuela de verano, ELA y Matemáticas, para ELs secundarios que necesitan recuperar crédito;**
- **Desarrollo profesional para entrenadores escolares y maestros de ELD secundarios;**

# **Los fondos están apoyando/financiando:**

- **Los servicios de traducción e interpretación para las reuniones del distrito;**
- **Capacitación, plan de estudios, evaluaciones de idiomas y estipendios de verano para todos los maestros y entrenadores escolares para desarrollar el desarrollo profesional de los maestros ELD en la escuela intermedia / secundaria;**
- **Libros de estrategia docente muy solicitados para escuelas;**
- **El programa del Sello de Alfabetización Bilitária;**



# **Los fondos están apoyando/financiando:**

- **2 asistentes de instrucción, 2 maestros, currículo de ELD (Libros de ejercicios de ELA, libros de matemáticas, materiales de ciencias), con evaluaciones en línea, y capacitación, desarrollo profesional y transporte para estudiantes para el programa academia internacional en Blair;**

# **Los fondos están apoyando/financiando:**

- **Se ofrece un tutorial extracurricular en más escuelas y comienza antes para los estudiantes EL y RFEP;**
- **A recursos suplementarios de ELD, revistas académicas, para todos los EL en todas las escuelas;**
- **20 desarrollos profesionales separados y talleres proporcionados por CABE para todos los coaches, directores y maestros de ELD**

# Nuestras metas y objetivos:

- **LADD se reúne regularmente en reuniones del Equipo de Liderazgo Educativo (ILT) donde colaboramos con los otros departamentos del PUSD para apoyar el logro estudiantil, compartiendo recursos para llegar juntos a alcanzar nuestras metas respectivas;**



# El Plan anual de LADD: Metas

- **Asegurar que los Estudiantes de inglés (EL) adquieran un dominio completo del inglés y logren la paridad con hablantes nativos de inglés;**
- **Asegurar que los EL alcancen los mismos estándares académicos rigurosos de nivel de grado que se esperan de todos los estudiantes para que cumplan con el perfil de graduados;**
- **Asegurar que los estudiantes de EL reciban instrucción de desarrollo del idioma inglés (ELD) en su nivel de dominio del inglés y que nuestras escuelas proporcionen la instrucción académica apropiada.**

# El Plan anual de LADD: Metas

- **Aumentar la reclasificación de estudiantes con enfoque en 2 grupos particulares**
  - Estudiantes EL en las escuelas con mayor porcentaje de EL;
  - Estudiantes LTEL en escuelas secundarias (se reúnen con maestros y consejeros escolares para comprender sus dificultades);
- **Mejore el progreso general de EL con enfoque en áreas específicas**
  - Cierre de brechas de rendimiento en CAASPP
  - Brecha de cierre en la tasa de graduación
- **3ro - 5to grado (LTELs potenciales)**

# metas mensurables :

¿Cómo mediremos el progreso?

- **Tasas de reclasificación;**
- **Evaluaciones escolares (IRI, HMRI, Grados);**
- **Datos de CAASPP para todos los EL;**
- **Tasas de graduación por subgrupos;**
- **El progreso de EL según lo informado en IO (EADMS), ELPAC, California DashBoard, EdData y DataQuest;**

# Sitios web de datos:

Sitios web que contienen datos EL para el PUSD

- [www.ed-data.org](http://www.ed-data.org)
- <https://www.caschooldashboard.org/#/Home>
- <https://data1.cde.ca.gov/dataquest/>
- <https://caaspp.cde.ca.gov/sb2017/default>

# Gracias

- **Para obtener más información, póngase en contacto o visite nuestra oficina:**
- **Juan Ruelas, Rene Saldivar en el Departamento de Desarrollo y Evaluación de Lenguaje, #209**
  - **351 S. Hudson Ave, Pasadena California 91103**
  - **(626) 396-3600, extencion 88282**